

# DVD HOME THEATRE SYSTEM

HTP-36DW

## Speaker Connection Raccordement des enceintes Conexión de los altavoces Anschließen der Lautsprecher Luidsprekeraansluiting

### English

This Speaker Connection explains how to connect the DVD player, TV, speakers, and sub woofer so you can enjoy multi channel surround sound from the DVD player. For details, refer to the operating instructions supplied with the receiver. Before you connect the speakers, check the speaker label at the bottom of the front and surround speakers for the model name. The speaker label for center speaker and sub woofer is on the rear panel of the speaker as shown in the illustration at right. Connect the speakers as shown in the illustration at right.

The front speakers, center speaker and the sub woofer are magnetically shielded to allow it to be installed near a TV set. However, as the surround speakers are not magnetically shielded, we recommend that you place the surround speakers slightly further away from TV set.

### Notes

- To playback multi-channel surround sound through this receiver, you may have to change the digital output setting on the DVD player. For details, refer to the operating instructions supplied with the DVD player.
  - To fully enjoy surround sound while watching TV programmes, we recommend that you
    - connect the audio output of your TV to the VIDEO 2 AUDIO IN jack of the receiver. Then, select VIDEO 2 as an input.
    - turn down or mute the TV's volume.
- For details on selecting the surround sound, see "Enjoying Surround Sound" in the operating instructions supplied with the receiver.
- When you connect using the SCART cord, refer the to operating instructions supplied with the DVD player and TV for details.

### Français

Ce guide de raccordement des enceintes vous explique comment raccorder le lecteur DVD, le téléviseur, les enceintes et le caisson de graves afin que vous puissiez profiter au mieux du son surround multicanaux de votre lecteur DVD. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'ampli-tuner.

Avant de procéder au raccordement des enceintes, vérifiez l'identification des enceintes situées sous les enceintes avant et surround afin de connaître le nom du modèle. L'étiquette de l'enceinte centrale et le caisson de graves se trouve sur le panneau arrière de l'enceinte, comme indiqué dans l'illustration ci-contre. Raccordez les enceintes comme indiqué dans l'illustration ci-contre.

Les enceintes avant et centrale, ainsi que le caisson de graves, possèdent un blindage magnétique afin de permettre leur installation à proximité d'un téléviseur. Toutefois, étant donné que les enceintes surround ne possèdent pas de blindage magnétique, nous vous conseillons d'éloigner un peu les enceintes surround du téléviseur.

### Remarques

- Pour écouter le son surround multicanaux via cet ampli-tuner, il se peut que vous deviez modifier le réglage de la sortie numérique sur le lecteur DVD. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le lecteur DVD.
  - Pour profiter totalement du son surround pendant que vous regardez des émissions de téléviseur, nous vous recommandons de
    - raccorder la sortie audio de votre téléviseur à la prise VIDEO 2 AUDIO IN de votre ampli-tuner, de sélectionner VIDEO 2 comme sortie;
    - baisser ou mettre en sourdine le volume du téléviseur.
- Pour obtenir davantage d'informations sur la sélection du son surround, reportez-vous à la section « Utilisation du son surround » du mode d'emploi fourni avec l'ampli-tuner.
- Lorsque vous procédez au raccordement à l'aide du cordon SCART, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le lecteur DVD et le téléviseur pour obtenir des informations détaillées.

### Español

La sección "Conexión de los altavoces" explica cómo conectar el reproductor de DVD, una televisión, los altavoces y el altavoz potenciador de graves a fin de poder disfrutar de un sonido envolvente multicanal del reproductor de DVD. Si desea obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el receptor.

Antes de conectar los altavoces compruebe la etiqueta del altavoz, que se encuentra en la parte posterior de los altavoces frontales y de sonido envolvente, para conocer el nombre del modelo. La etiqueta del altavoz central y el altavoz potenciador de graves se encuentra en el panel posterior del mismo, tal y como se muestra en la ilustración de la derecha. Conecte los altavoces tal y como se muestra en dicha ilustración.

Los altavoces frontales, el altavoz central y el altavoz potenciador de graves están protegidos magnéticamente, lo que permite su instalación cerca de un aparato de televisión. Sin embargo, dado que los altavoces de sonido envolvente no están protegidos magnéticamente, es recomendable colocarlos a cierta distancia del aparato de televisión.

### Notas

- Para reproducir sonido envolvente multicanal con este receptor, es posible que deba modificar el ajuste de salida digital en el reproductor de DVD. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el reproductor de DVD.
  - Para disfrutar totalmente de sonido envolvente mientras visualiza programas de televisión, le recomendamos que
    - conecte la salida de audio del televisor a la toma VIDEO 2 AUDIO IN del receptor. A continuación, seleccione VIDEO 2 como entrada.
    - baje el volumen del televisor o silencie el sonido.
- Para obtener más información sobre cómo seleccionar la función de sonido envolvente, consulte "Para disfrutar de sonido envolvente" en el manual de instrucciones suministrado con el receptor.
- Para realizar conexiones mediante el cable SCART, consulte el manual de instrucciones suministrado con el reproductor de DVD y con el televisor.

### Deutsch

In dieser Anleitung zum Anschließen der Lautsprecher wird beschrieben, wie Sie den DVD-Player, den Fernsehgerät, die Lautsprecher und den Subwoofer so anschließen, dass Sie über den DVD-Player Mehrkanalraumklang wiedergeben lassen können. Näheres dazu schlagen Sie bitte in der mit dem Receiver gelieferten Bedienungsanleitung nach.

Sehen Sie vor dem Anschließen der Lautsprecher unten an den Front- und Surroundlautsprechern nach, welcher Modellname auf dem Lautsprecheraufkleber angegeben ist. Beim Centerlautsprecher und den Subwoofer befindet sich der Aufkleber an der Rückseite, wie in der Abbildung rechts zu sehen. Schließen Sie die Lautsprecher wie in der Abbildung rechts dargestellt an.

Die Front- und der Centerlautsprecher sowie der Subwoofer sind magnetisch abgeschirmt, so dass sie in die Nähe eines Fernsehgeräts gestellt werden können. Die Surroundlautsprecher sind jedoch nicht magnetisch abgeschirmt. Es empfiehlt sich daher, die Surroundlautsprecher etwas weiter entfernt vom Fernsehgerät aufzustellen.

### Hinweise

- Wenn Sie Mehrkanalraumklang über diesen Receiver wiedergeben lassen wollen, müssen Sie möglicherweise die Einstellung des digitalen Ausgangs am DVD-Player ändern. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der mit dem DVD-Player gelieferten Bedienungsanleitung nach.
  - Damit Sie beim Fernsehen Raumklang optimal wiedergeben können, empfiehlt sich Folgendes:
    - Schließen Sie den Audioausgang des Fernsehgeräts an die Buchse VIDEO 2 AUDIO IN am Receiver an. Wählen Sie dann VIDEO 2 als Eingang aus.
    - Drehen Sie den Ton am Fernsehgerät herunter oder schalten Sie ihn stumm.
- Einzelheiten zum Auswählen von Raumklang finden Sie unter „Wiedergeben von Raumklang“ in der mit dem Receiver gelieferten Bedienungsanleitung.
- Wenn Sie die Verbindung über ein SCART-Kabel herstellen, schlagen Sie Näheres bitte in der Bedienungsanleitung zum DVD-Player und zum Fernsehgerät nach.

### Nederlands

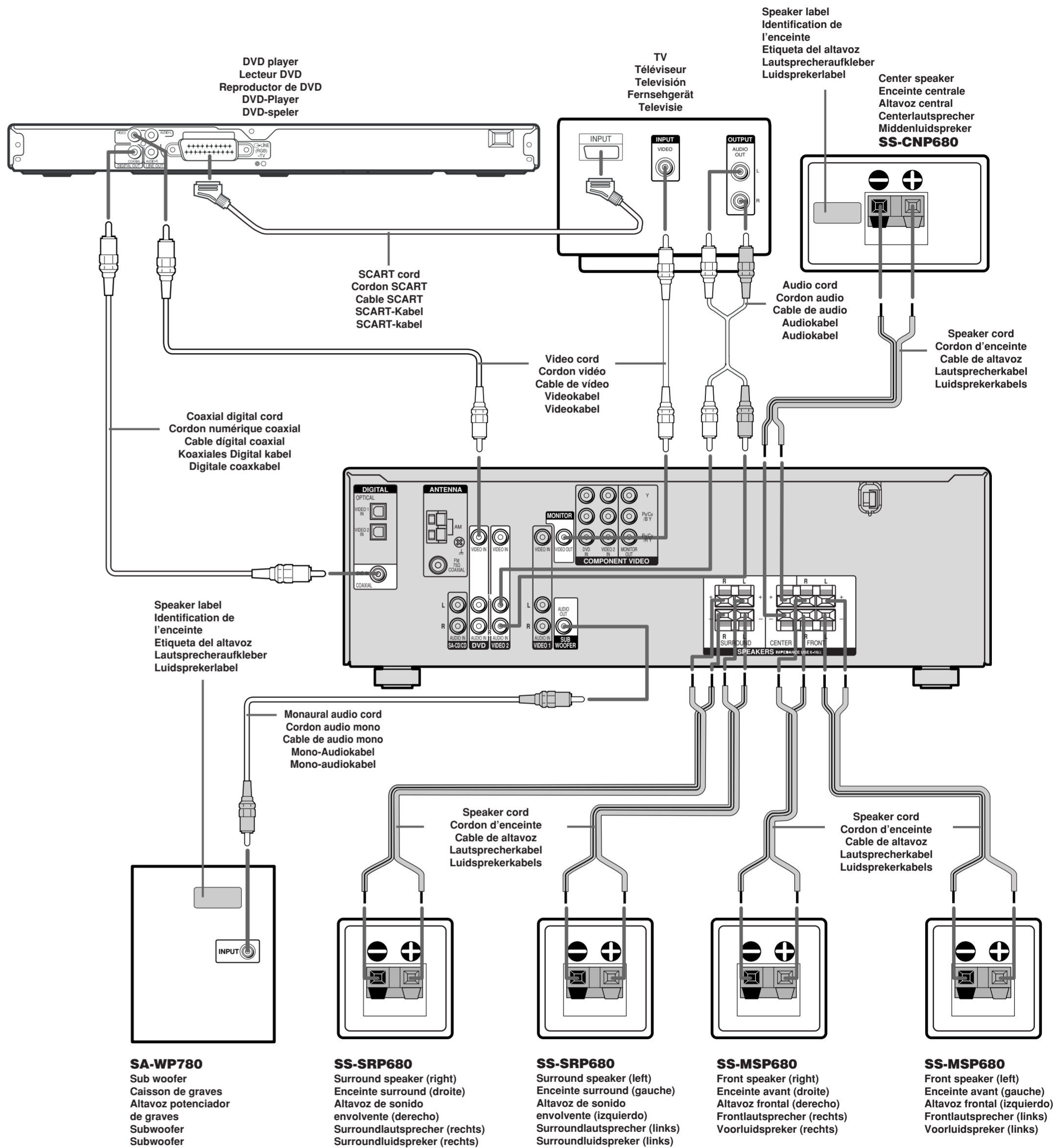
In deze luidsprekeraansluiting wordt beschreven hoe u de DVD-speler, een televisie en luidsprekers inclusief een subwoofer kunt aansluiten zodat u kunt luisteren naar surround sound via meerdere kanalen met de DVD-speler. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de receiver voor meer informatie.

Voordat u de luidsprekers aansluit, controleert u de modelnaam op het luidsprekerlabel aan de onderkant van de voor- en surroundluidsprekers. Het luidsprekerlabel van de middenluidspreker en subwoofer bevindt zich op het achterpaneel, zoals in de afbeelding rechts wordt weergegeven. Sluit de luidspreker aan zoals wordt weergegeven in de afbeelding rechts.

De voor- en middenluidsprekers en de subwoofer zijn magnetisch afgeschermd zodat deze in de buurt van een televisie kunnen worden geïnstalleerd. De surroundluidsprekers zijn echter niet magnetisch afgeschermd. U kunt de surroundluidsprekers dus het beste verder uit de buurt van de televisie zetten.

### Opmerkingen

- Als u meerkanaals surround sound wilt afspelen via deze receiver, moet u wellicht de instelling voor de digitale uitgang op de DVD-speler aanpassen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de DVD-speler voor meer informatie.
  - Als u optimaal wilt genieten van surround sound tijdens het bekijken van televisieprogramma's, kunt u het beste de volgende handelingen uitvoeren:
    - sluit de audio-uitgang van de televisie aan op de VIDEO 2 AUDIO IN-aansluiting van de receiver. Selecteer vervolgens VIDEO 2 als ingang.
    - zet het volume van de televisie lager of demp dit.
- Raadpleeg het gedeelte "Surround sound beluisteren" in de gebruiksaanwijzing bij de receiver voor meer informatie over het selecteren van surround sound.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen bij de DVD-speler en de televisie voor meer informatie over aansluiten met de SCART-kabel.



# DVD HOME THEATRE SYSTEM

HTP-36DW

## Högtalaranslutning Guida per il collegamento dei diffusori Podłączenie głośników Guia de ligação fácil Подключение громкоговорителей

### Svenska

På den här sidan beskrivs hur du gör för att ansluta DVD-spelare, en TV, högtalare och subwoofer till ett system som återger flerkanaligt surroundljud. Mer information finns i bruksanvisningen till mottagaren.

Kontrollera modellbeteckningen, som du finner på undersidan av de främre högtalarna och surroundhögtalarna, innan du ansluter högtalarna. Mithögtalarens och subwoofer etikett sitter på baksidan av högtalaren på det sätt som visas på bilden till höger. Illustrationen till höger visar hur du gör anslutningarna.

De främre högtalarna och mithögtalaren och subwoofer är magnetiskt avskärmade så att de kan placeras i närheten av TV:n. Däremot är inte surroundhögtalarna magnetiskt avskärmade, varför du bör placera dem på lite längre avstånd från TV:n.

#### Obs!

- För uppspelning av flerkanaligt surroundljud via den här mottagaren kan du behöva ändra inställningen för den digitala utgången på DVD-spelaren. Mer information finns i DVD-spelarens bruksanvisning.
- För att få ut det mesta av surroundljudet när du tittar på TV bör du
  - ansluta ljudutgången på TV:n till mottagarens VIDEO 2 AUDIO IN-kontakt. Därefter väljer du VIDEO 2 som ingång.
  - stänga av eller dämpa ljudet från TV:n.
- Mer information om hur du väljer surroundljud finns under "Lyssna på surroundljud" i bruksanvisningen som medföljer mottagaren.
- Mer information om hur du ansluter via SCART-kabeln finns i bruksanvisningen som medföljer DVD-spelaren och TV:n.

### Italiano

Nella presente Guida per il collegamento dei diffusori vengono illustrate le modalità di collegamento del lettore DVD, un televisore, dei diffusori e del subwoofer che consentono di ottenere l'effetto surround multicanale dal lettore DVD. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con il ricevitore.

Prima di collegare i diffusori, controllare il nome del modello riportato sull'apposita etichetta presente nella parte inferiore dei diffusori anteriore e surround. L'etichetta per il diffusore centrale e del subwoofer si trova sul pannello posteriore del diffusore stesso, come mostrato nella figura a destra. Collegare i diffusori come illustrato nella figura a destra.

I diffusori centrale e anteriori e il subwoofer sono schermati magneticamente per consentirne l'installazione in prossimità di un televisore. Tuttavia, poiché i diffusori surround non sono schermati magneticamente, si consiglia di posizionarli ad una distanza appropriata dal televisore.

#### Note

- Per riprodurre l'audio surround multicanale mediante il presente ricevitore, è possibile che sia necessario modificare l'impostazione relativa all'uscita digitale del lettore DVD. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con il lettore DVD.
- Per riprodurre completamente l'audio surround durante la visione di programmi televisivi, si consiglia di
  - collegare l'uscita audio del televisore alla presa VIDEO 2 AUDIO IN del ricevitore. Quindi, selezionare VIDEO 2 come ingresso.
  - abbassare o disattivare il volume del televisore.
- Per ulteriori informazioni sulla selezione dell'audio surround, vedere la sezione relativa alla "Ascolto dell'audio surround" nelle istruzioni per l'uso in dotazione con il ricevitore.
- Per ulteriori informazioni su come effettuare il collegamento utilizzando il cavo SCART, consultare le istruzioni per l'uso in dotazione con il lettore DVD e il televisore.

### Polski

Na ulotce zatytułowanej Podłączenie głośników przedstawiono sposób podłączania odtwarzacza DVD, odbiornik TV, głośników i subwoofera, tak aby można było korzystać z wielokanałowego dźwięku pochodzącego z odtwarzacza DVD. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej z odbiornikiem.

Przed podłączeniem głośników należy sprawdzić nazwę modelu podaną na etykietce znajdującej się pod spodem każdego głośnika przedniego i każdego głośnika dźwięku przestrzennego. Etykieta głośnika środkowego i subwoofera znajduje się na jego tylnym panelu, jak pokazano na ilustracji z prawej strony. Głośniki należy podłączyć w sposób przedstawiony na ilustracji z prawej strony.

Głośniki przednie, głośnik środkowy oraz subwoofer są ekranowane magnetycznie, dzięki czemu można instalować je w pobliżu odbiornika TV. Jednak głośniki dźwięku przestrzennego nie są ekranowane, dlatego zalecane jest umieszczanie ich w nieco większej odległości od odbiornika TV.

#### Uwagi

- W celu odtwarzania wielokanałowego dźwięku przestrzennego niezbędna może okazać się zmiana ustawienia wyjścia cyfrowego w odtwarzaczu DVD. Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej z odtwarzaczem DVD.
- Aby można było uzyskać pełnię dźwięku przestrzennego podczas oglądania programów TV, zalecane jest
  - połączenie wyjścia audio telewizora z gniazdem VIDEO 2 AUDIO IN odbiornika, a następnie wybranie opcji VIDEO 2 jako źródła sygnału wejściowego;
  - wyłączenie lub wyciszenie dźwięku telewizora.
- Szczegółowe informacje na temat wybierania dźwięku przestrzennego zawiera sekcja „Słuchanie dźwięku przestrzennego” w instrukcji obsługi dostarczonej z odbiornikiem.
- Szczegółowe informacje na temat łączenia urządzeń przewodem SCART można znaleźć w instrukcjach obsługi dostarczonych z odtwarzaczem DVD i telewizorem.

### Português

Este guia de ligação das colunas, explica como ligar o leitor de DVD, do televisor, as colunas e o subwoofer para poder usufruir totalmente do som multi-canal do leitor de DVD. Para obter informações, consulte o manual de instruções fornecido com o receptor.

Antes de ligar as colunas, veja a etiqueta da coluna existente na parte inferior das colunas frontais e de surround, para saber o nome do modelo. A etiqueta da coluna central e do subwoofer encontra-se no painel posterior respectivo, como se mostra na ilustração à direita. Ligue as colunas como se mostra na ilustração à direita.

As colunas frontais e central bem como o subwoofer têm uma blindagem magnética que permite instalá-las junto de um televisor. No entanto, como as colunas de surround não têm blindagem magnética, instale-as ligeiramente afastadas do televisor.

#### Notas

- Para reproduzir som surround multi-canal neste receptor, pode ter de alterar a definição da saída digital do leitor de DVD. Para obter mais informações, consulte o manual de instruções fornecido com o leitor de DVD.
- Para desfrutar plenamente do som surround enquanto vê programas de televisão, recomenda-se o seguinte
  - ligue a saída de áudio do televisor à tomada VIDEO 2 AUDIO IN do receptor. Depois, selecione VIDEO 2 como entrada.
  - desligue ou silencie o volume do televisor.
- Para detalhes sobre como seleccionar o som surround, consulte "Ouvir o som de surround" no manual de instruções fornecido com o receptor.
- Se fizer a ligação com o cabo SCART, consulte o manual de instruções fornecido com o leitor de DVD e o televisor para obter mais detalhes.

### Русский язык

Здесь описано подключение проигрывателя DVD, телевизора, громкоговорителей и сабвуфера для прослушивания многоканального объемного звучания с проигрывателя DVD. Подробную информацию см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к ресиверу.

Перед подключением громкоговорителей проверьте название модели на наклейке, расположенной на нижней стороне передних громкоговорителей и громкоговорителей объемного звучания. Наклейка на центральном громкоговорителе и сабвуфере находится на задней панели, как показано на рисунке справа. Подключите громкоговорители, как показано на рисунке справа.

Передние и центральный громкоговорители, а также сабвуфер являются громкоговорителями магнитозащищенного типа и могут быть установлены в непосредственной близости от телевизора. Однако громкоговорители объемного звучания не являются громкоговорителями магнитозащищенного типа, и их рекомендуется разместить на некотором расстоянии от телевизора.

#### Примечания

- Для воспроизведения многоканального объемного звука с помощью этого ресивера может потребоваться, изменить настройку цифрового выхода на проигрывателе DVD. Подробные сведения см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к проигрывателю DVD.
- Чтобы использовать все возможности объемного звучания при просмотре телевизионных программы, рекомендуется:
  - подсоединить аудиовыход телевизора к гнезду VIDEO 2 AUDIO IN ресивера. Затем выбрать вход VIDEO 2;
  - уменьшить громкость телевизора или полностью отключить на нем звук.
- Подробнее о выборе объемного звучания см. в разделе "Прослушивание объемного звука" в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к ресиверу.
- При подключении с использованием кабеля SCART подробные сведения см. в инструкциях по эксплуатации, прилагаемых к телевизору и проигрывателю DVD.

